

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Název práce: Italská mluvnice z pohledu českých gramatik a učebnic

Diplomantka: Klára Šefránková

Pracoviště: Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Vedoucí práce: doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.

Rozsah: 52 stran vč. bibliografie

Diplomantka si ve své práci stanovila za cíl pořídit soupis gramatických příruček a učebnic italštiny vydaných na území dnešní ČR v posledním století, popsat je a prozkoumat, jakým způsobem a z jaké perspektivy je v nich prezentován systém italské gramatiky (s. 4).

Jádrem práce je bibliografická rešerše provedená podle klíčových slov v databázi České národní knihovny. Takto autorka získala celkem 26 příruček k analýze, z nichž bylo 8 gramatik a 18 učebnic, většinu takto identifikovaných publikací fyzicky získala a prozkoumala. Prezentace je rozdělena do dvou částí – zvláště jsou prezentovány učebnice a zvláště gramatické příručky. Jednotlivé tituly jsou představeny individuálně, což při daném množství a heterogenosti materiálu nutně implikuje jistou povrchnost; na druhou stranu ale čtenář získává komplexní pohled na daný typ publikací na celé století, a to jistě není málo. Vlastní filologický vklad autorky se projevuje zejména tam, kde porovnává systematiku slovních druhů traktovanou v jednotlivých gramatických příručkách s gramatikami vydanými v Itálii (s. 42-43).

V globálním pohledu je třeba říci, že se stanoveným úkolem se autorka vyrovnala se ctí a bakalářskou práci je možno číst jako komplexní bibliografický přehled k danému tématu. V detailním pohledu lze k práci mít řadu dílčích výhrad, např.:

1) Vzájemné vymezení příruček gramatických a učebnic je – zejména pro starší práce – dosti problematické. Z popisu příručky A. Mussafii (s. 9) vyplývá, že jde navzdory názvu spíše o tradičněji pojatou učebnici, než o příručku gramatickou. To by také mohlo vysvětlit zdánlivě nelogické řazení jevů od nejjednodušších ke složitějším (s. 17).

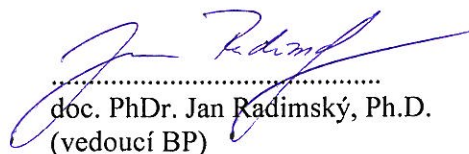
2) Popis jednotlivých prací je nevyrovnaný a někdy málo systematický – např. někde jsou prezentováni autoři, jinde ne, apod. U žádné publikace si autorka nevyhledala sekundární prameny – ohlasy, recenze apod., které by jí umožnily začlenit danou publikaci do kontextu.

3) Formulace jsou někdy nepřesné – např. když autorka uvádí, že Sylva Hamplová při psaní *Stručné mluvnice italštiny* vycházela „z italských novin“ (s. 11), nebo že „determinační přídavná jména vymezují a zpřesňují význam substantiv ve smyslu vlastnictví“.

Po formální stránce práce odpovídá požadavkům. Úroveň italského resumé je však velmi problematická – text je na řadě míst na hranici srozumitelnosti.

Závěr:

Předkládanou bakalářskou práci doporučuji k obhajobě a hodnotím jako ještě **velmi dobrou**.


.....
doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.
(vedoucí BP)

V Českých Budějovicích, dne 21. května 2014